

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.419/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.419/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 maart 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/-2002 inzake jaarlijkse vakantie", heeft op 22 maart 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 20 mars 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles", a donné le 22 mars 2001 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid

"dat het interprofessioneel akkoord 2001/2002 werd afgesloten op 22 december 2000 en dat dit, wat de jaarlijkse vakantie betreft, uitwerking heeft met ingang vanaf 1 januari 2001, zodat de betrokkenen onverwijld op de hoogte moeten gebracht worden van de nieuwe rechten en plichten inzake de berekening van het vakantiegeld en de betaling van de bijdragen voor jaarlijkse vakantie".

*

* *

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van zijn advies is toebedeeld heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van wet strekt ertoe uitvoering te geven aan sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord dat op 22 december 2000 werd gesloten voor de jaren 2001 en 2002.

.../...

De ontworpen regeling beoogt meer specifiek tegemoet te komen aan wat inzake jaarlijkse vakantie in het voornoemde akkoord is opgenomen.

In essentie bevat het ontwerp twee categorieën van bepalingen.

Een eerste categorie van bepalingen betreft de financiering van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. Zo worden aan die Rijksdienst beleggingsintresten terugbetaald op kapitaal dat sinds 1991 werd weggehaald uit de financiële reserves van de dienst (artikel 2 van het ontwerp). Tevens wordt in een bijkomende financiering voorzien door middel van een bijdrage op de uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt ingehouden en doorgestort (artikel 7).

Een tweede categorie van bepalingen brengt diverse wijzigingen aan in de regeling betreffende de vaststelling van het vakantiegeld en de vakantieduur van de werknemers. In dat verband valt melding te maken van

- de vermindering van de solidariteitsinhouding op het vakantiegeld van arbeiders van 1,5 pct. tot 1 pct. en de verhoging van de werkgeversbijdrage met 0,07 pct. om de eerste maatregel budgettair te compenseren (artikelen 8, 9, 1°, 11, 12, 14 en 16);

.../...

- het invoeren van een nieuwe regeling voor aanvullende vakantie voor jonge werknemers (artikelen 3 tot 6, 13 en 19);
- het invoeren van het dubbel vakantiegeld voor vier volledige weken vakantie, te financieren met een verhoogde werkgeversbijdrage (artikelen 8, 9, 1°, 10, 11, 12, 14 en 16);
- het niet verlengen na 2001 van de regeling inzake de door de werkgevers verschuldigde responsabiliseringsbijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken (artikelen 9, 2° en 15).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Men redigere artikel 1 in de Nederlandse tekst op een meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Artikel 3

1. De zinsnede "laatst gewijzigd bij de wet van 5 januari 1999", in de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp, moet worden vervangen door de zinsnede "gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999".

.../...

2. In het ontworpen artikel 5 van de gecoördineerde wetten worden de woorden "aanvullende vakantiedagen" (Fr. : "jours supplémentaires de vacances") gebruikt. Onder artikel 13, a), van het ontwerp - dat moet worden gelezen in samenhang met het ontworpen artikel 5 - wordt de term "jeugdvakantiedagen" (Fr. : "jours de vacances-jeunes") gehanteerd. Het verdient aanbeveling om op dat punt tot een meer eenvormige terminologie te komen.

Artikel 5

1. In de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp dienen de woorden "zoals gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999" te worden vervangen door de woorden "gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 26 maart 1999".

2. Men late artikel 5, 1°, van het ontwerp aanvangen als volgt :

"1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

'Het bedrag ...'".

3. Artikel 5, 2°, moet in de Nederlandse tekst als volgt worden geformuleerd :

"2° in het tweede lid worden de woorden 'en voor de jonge werknemers waarvan sprake in artikel 5' geschrapt".

.../...

Artikel 6

Men late artikel 6 van het ontwerp aanvangen als volgt : "In artikel 14, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij ...".

Artikel 7

1. De zinsnede "laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 1999", in de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp, moet worden vervangen door de zinsnede "gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1999 en 24 december 1999".

2. Artikel 7 van het ontwerp strekt ertoe artikel 18 van de gecoördineerde wetten met drie leden aan te vullen. Aangezien in het voornoemde artikel 18 reeds een regeling is vervat inzake de financiering van het betrokken fonds door bepaalde bijdragen en tegemoetkomingen en artikel 7 van het ontwerp daaraan nog een bijkomende bijdrageregeling toevoegt, verdient het - ter wille van de duidelijkheid - aanbeveling om artikel 18 van de gecoördineerde wetten in drie paragrafen in te delen, waarbij het bestaande eerste en tweede lid de eerste paragraaf zouden kunnen uitmaken, de twee daaropvolgende leden de nieuwe paragraaf 2 zouden kunnen vormen en de met artikel 7 van het ontwerp toe te voegen leden in een afzonderlijke paragraaf 3 zouden kunnen worden opgenomen.

.../...

Indien op deze suggestie wordt ingegaan, dient uiteraard de redactie van artikel 7 van het ontwerp te worden herzien en moet ook de interne verwijzing naar "het in het tweede lid bedoelde fonds" die voorkomt in het eerste lid van de ontworpen bepalingen onder artikel 7, worden aangepast.

3. Op het einde van de Nederlandse tekst van het tweede van de ontworpen leden onder artikel 7 moet worden geschreven "werd geschorst met toepassing van de artikelen 49, 50 of 51 van bovengenoemde wet van 3 juli 1978" in plaats van "werd geschorst is in toepassing van de artikelen 49, 50 of 51 van bovengenoemde wet van 3 juli 1978".

Artikel 8

1. De zinsnede "laatst gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999", in de inleidende zin van artikel 8 van het ontwerp, moet worden vervangen door de zinsnede "vervangen bij de wet van 26 maart 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1999".

2. Indien ervoor wordt geopteerd om het percentage van "10,27 %" tussen aanhalingstekens te plaatsen, dient dat consequent te gebeuren in de volledige tekst van het ontworpen artikel 65 van de gecoördineerde wetten, en dit zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst. De aanhaling dient dan bovendien met de nodige zorg te gebeuren, wat nu niet het geval is.

.../...

Artikel 9

1. Het aanhalingsteken vóór 1° moet worden geschrapt. Daarenboven moet 1° aanvangen als volgt : "in § 3, eerste lid, 8°, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1999, worden ...".

2. In artikel 9, 2°, van het ontwerp vervange men de woorden "§ 3, sexies" en "opgeheven" door, respectievelijk, de woorden "§ 3sexies" en "geschrapt".

Artikel 10

Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 10 van het ontwerp aan als volgt :

"Artikel 39, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :".

Artikel 11

1. Het aanhalingsteken vóór 1° moet worden geschrapt.

2. Het getal dat artikel 11, 2°, van het ontwerp beoogt te vervangen in artikel 3, § 4, zesde lid, van de besluitwet van 28 december 1944, lijkt niet "15,90" te moeten zijn, maar wel "15,98".

.../...

Artikel 12

Artikel 12 van het ontwerp dient aan te vangen als volgt :

"In artikel 4, eerste lid, A, 5°, van dezelfde besluitwet, vervangen bij de wet van 28 maart 1975 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, worden ...".

Artikel 13

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 13 van het ontwerp als volgt :

"In artikel 7 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

2. De wijzigingen dienen te worden opgenomen in een 1° en een 2°, en niet in een a) en een b).

3. Wat de wijziging van artikel 7, § 1, van de besluitwet betreft, schrijve men : "1° § 1, derde lid, wordt aangevuld als volgt :".

4. Onverminderd de opmerking die, wat de gebruikte terminologie betreft, bij artikel 3 van het ontwerp is

.../...

gemaakt moet in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7, derde lid, o), van de besluitwet worden geschreven : "... bedoeld in artikel 5 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971."

Artikelen 14 en 15

Aangezien de artikelen 14 en 15 van het ontwerp de wijziging beogen van eenzelfde artikel, namelijk artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945, dienen zij in één enkele wijzigingsbepaling te worden opgenomen.

Die wijzigingsbepaling dient als volgt te worden gestructureerd :

"In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 3, eerste lid, 6°, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1999, worden de percentages ...;
- 2° in § 3quinquies, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt de zin '...' geschrapt".

.../...

De volgende artikelen van het ontwerp zullen uiteraard moeten worden vernummerd, gelet op het samenvoegen van de artikelen 14 en 15.

Artikel 16

Artikel 16 van het ontwerp dient aan te vangen als volgt :

"In artikel 3, § 3, eerste lid, 6°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1999, worden ...".

Artikel 17

Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering is de bevoegdheid die artikel 17 van het ontwerp aan de Koning beoogt te verlenen louter technisch van aard, in die zin dat die bepaling het de Koning enkel mogelijk wil maken om de terminologie die in andere wetsbepalingen voorkomt aan te passen aan de terminologische wijzigingen die het ontwerp impliceert.

Teneinde daaromtrent geen onduidelijkheid te laten bestaan kan worden overwogen om in artikel 17 van het ontwerp te schrijven : "De Koning kan de bestaande wetsbepalingen naar de vorm wijzigen teneinde ...".

.../...

Artikel 20

Men late artikel 20 van het ontwerp aanvangen als volgt : "Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en ...".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par le fait

"dat het interprofessioneel akkoord 2001/2002 werd afgesloten op 22 december 2000 en dat dit, wat de jaarlijkse vakantie betreft, uitwerking heeft met ingang vanaf 1 januari 2001, zodat de betrokkenen onverwijld op de hoogte moeten gebracht worden van de nieuwe rechten en plichten inzake de berekening van het vakantiegeld en de betaling van de bijdragen voor jaarlijkse vakantie".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, s'est limité à formuler les observations suivantes.

PORTEE DU PROJET

Le projet de loi, soumis pour avis, vise à mettre en oeuvre certaines dispositions de l'accord interprofessionnel, conclu le 22 décembre 2000 pour les années 2001 et 2002.

.../...

La réglementation en projet entend plus spécifiquement se conformer à ce que prévoit l'accord précité en matière de vacances annuelles.

En substance, le projet comporte deux catégories de dispositions.

Une première catégorie de dispositions concerne le financement de l'Office national des vacances annuelles. Ainsi, des intérêts de placement sont remboursés à l'Office précité sur le capital qui, depuis 1991, a été extrait des réserves financières du service (article 2 du projet). En outre, le projet prévoit un financement complémentaire au moyen d'une cotisation sur les allocations de chômage temporaire, retenue et versée par l'Office national de l'emploi (article 7).

Une deuxième catégorie de dispositions apporte diverses modifications à la réglementation fixant le pécule de vacances et la durée des vacances des travailleurs. A cet égard, il convient de faire mention de

- la réduction de la retenue de solidarité sur le pécule de vacances des travailleurs de 1,5 % à 1 % et l'augmentation de la cotisation patronale à concurrence de 0,07 % afin de compenser budgétairement la première mesure (articles 8, 9, 1°, 11, 12, 14 et 16);
- l'instauration d'un nouveau régime de vacances complémentaires des jeunes travailleurs (articles 3 à 6, 13 et 19);

.../...

- l'instauration du double pécule de vacances pour quatre semaines complètes de vacances, à financer par une augmentation de la cotisation patronale (articles 8, 9, 1°, 10, 11, 12, 14 et 16);
- la suppression, après 2001, du régime de la cotisation de responsabilisation, due par les employeurs, pour le chômage résultant de causes économiques (articles 9, 2°, et 15).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1er

Conformément à l'usage, il serait préférable de rédiger le texte néerlandais de l'article 1er comme suit :

"Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Article 3

1. Il faut remplacer le membre de phrase "modifié pour la dernière fois par la loi du 5 janvier 1999", figurant dans la phrase liminaire de l'article 3 du projet, par le membre de phrase "modifié par la loi du 25 janvier 1999".

.../...

2. L'article 5, en projet, des lois coordonnées fait mention des "jours supplémentaires de vacances" (en néerlandais : "aanvullende vakantiedagen"). A l'article 13, a), du projet - qu'il convient de lire en parallèle avec l'article 5 en projet -, il est fait usage des termes "jours de vacances-jeunes" (en néerlandais : "jeugdvakantiedagen"). Il est recommandé d'utiliser sur ce point une terminologie plus uniforme.

Article 5

1. Dans la phrase liminaire de l'article 5 du projet, il y a lieu de remplacer les mots "tel que modifié par la loi du 26 mars 1999" par les mots "modifié par les lois des 22 février 1998 et 26 mars 1999".

2. On rédigera le début de l'article 5, 1°, du projet comme suit :

"1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

'Le montant ...'".

3. Le texte néerlandais de l'article 5, 2°, devra être formulé comme suit :

"2° in het tweede lid worden de woorden 'en voor de jonge werknemers waarvan sprake in artikel 5' geschrapt".

.../...

Article 6

On rédigera le début de l'article 6 du projet comme suit : "Dans l'article 14, alinéas 1er et 2, des mêmes lois, modifié ...".

Article 7

1. Il convient de remplacer le segment de phrase "modifié pour la dernière fois par la loi du 24 décembre 1999", figurant dans la phrase liminaire de l'article 7 du projet, par "modifié par les lois des 26 mars 1999 et 24 décembre 1999".

2. L'article 7 du projet vise à compléter l'article 18 des lois coordonnées par trois alinéas. Etant donné que l'article 18 précité contient déjà des règles relatives au financement du fonds concerné par certaines cotisations et allocations et que l'article 7 du projet y ajoute une règle complémentaire en matière de cotisations, il est recommandé - dans un souci de clarté - de diviser l'article 18 des lois coordonnées en trois paragraphes, les actuels alinéas 1er et 2 pouvant constituer le premier paragraphe, les deux alinéas suivants pouvant former le nouveau paragraphe 2 et les alinéas à ajouter par l'article 7 du projet pouvant figurer dans un paragraphe 3 distinct.

Si cette suggestion est retenue, il y aura lieu, évidemment, de revoir la rédaction de l'article 7 du projet et d'adapter également la référence interne au "fonds visé

.../...

au deuxième alinéa" qui figure dans l'alinéa 1er des dispositions en projet de l'article 7.

3. A la fin du texte néerlandais du deuxième alinéa appelé à compléter l'article 18 précité, il faut écrire "werd geschorst met toepassing van de artikelen 49, 50 of 51 van bovengenoemde wet van 3 juli 1978" au lieu de "werd geschorst is in toepassing van de artikelen 49, 50 of 51 van bovengenoemde wet van 3 juli 1978".

Article 8

1. Il y a lieu de remplacer les mots "modifié pour la dernière fois par la loi du 26 mars 1999", utilisés dans la phrase liminaire de l'article 8 du projet, par "remplacé par la loi du 26 mars 1999 et modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1999".

2. S'il est choisi de placer le pourcentage "10,27 %" entre guillemets, il faut en faire un usage conséquent dans tout le texte de l'article 65 en projet des lois coordonnées, tant dans le texte français que dans le texte néerlandais. En outre, la citation doit être faite avec le soin requis, ce qui n'est actuellement pas le cas.

.../...

Article 9

1. Il faut supprimer le guillemet avant le 1°. En outre, le 1° doit commencer comme suit : "au § 3, alinéa 1er, 8°, remplacé par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982 et modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1999, les ...".

2. A l'article 9, 2°, du projet, on remplacera "§ 3, sexies" par "§ 3sexies".

Article 10

Il conviendrait de remanier comme suit l'énoncé de la phrase liminaire de l'article 10 du projet :

" L'article 39, § 1er, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 1er mars 1989 et modifié par la loi du 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :".

Article 11

1. Il faut supprimer le guillemet avant le 1°.

2. Il ne semble pas que le nombre que l'article 11, 2°, du projet, entend remplacer dans l'article 3, § 4, alinéa 6, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, doive être "15,90" mais plutôt "15,98".

.../...

Article 12

Il conviendrait de rédiger le début de l'article 12 du projet comme suit :

"Dans l'article 4, alinéa 1er, A, 5°, du même arrêté-loi, remplacé par la loi du 28 mars 1975 et modifié par la loi du 26 mars 1999, les ...".

Article 13

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 13 du projet comme suit :

"A l'article 7 du même arrêté-loi, modifié pour la dernière fois par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :".

2. Les modifications en projet doivent figurer dans un 1° et un 2°, et non dans un a) et un b).

3. En ce qui concerne la modification de l'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi, il conviendrait d'écrire : "1° le § 1er, alinéa 3, est complété comme suit :".

.../...

4. Sans préjudice de l'observation formulée, en ce qui concerne la terminologie utilisée, sur l'article 3 du projet, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 7, alinéa 3, o), en projet, de l'arrêté-loi :
"... bedoeld in artikel 5 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971."

Articles 14 et 15

Les articles 14 et 15 du projet tendant à modifier un seul et même article, à savoir l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, ils doivent être regroupés dans une seule disposition modificative.

Il convient de structurer cette disposition modificative comme suit :

"A l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° au § 3, alinéa 1er, 6°, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1999, les pourcentages ...;
- 2° au § 3quinquies, dernier alinéa, inséré par la loi du 2 janvier 2001, la phrase ...".

.../...

Il va sans dire que le regroupement des articles 14 et 15 nécessitera une renumérotation des articles subséquents du projet.

Article 16

Il y a lieu de rédiger le début de l'article 16 du projet, comme suit :

"Dans l'article 3, § 3, alinéa 1er, 6°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1999, les pourcentages ...".

Article 17

Selon les déclarations du délégué du gouvernement, le pouvoir que l'article 17 du projet tend à conférer au Roi, est de nature purement technique, dans la mesure où cette disposition vise seulement à permettre au Roi d'adapter la terminologie figurant dans d'autres dispositions légales, aux modifications terminologiques que le projet implique.

Afin de ne laisser subsister aucune ambiguïté à ce sujet, il peut être envisagé d'écrire à l'article 17 du projet : "Le Roi peut modifier la présentation des dispositions légales existantes afin ...".

.../...

Article 20

On rédigera le début de l'article 20 du projet
comme suit : "La présente loi produit ses effets le 1er jan-
vier 2001 et ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME